



主 编/王伟中
副主编/潘晓东 李振山

从战略到行动： 欧盟可持续发展研究

From Strategy to Actions:

An Overview Study of
Sustainable Development in
European Union



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

主 编/王伟中
副主编/潘晓东 李振山

从战略到行动： 欧盟可持续发展研究

From Strategy to Actions:

An Overview Study of
Sustainable Development in
European Union



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

从战略到行动: 欧盟可持续发展研究 / 王伟中主编.
—北京: 社会科学文献出版社, 2008. 1
ISBN 978 - 7 - 80230 - 969 - 2

I. 从… II. 王… III. 欧洲联盟 - 可持续发展 -
研究 IV. X22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 190513 号

从战略到行动: 欧盟可持续发展研究

主 编 / 王伟中
副 主 编 / 潘晓东 李振山

出 版 人 / 谢寿光
总 编 辑 / 邹东涛
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号
邮政编码 / 100005
网 址 / <http://www.ssap.com.cn>
网站支持 / (010) 65269967
责任部门 / 皮书出版中心 (010) 85117872
电子信箱 / pishubu@ssap.cn
项目负责 / 邓泳红
责任编辑 / 曹义恒
责任校对 / 陈 静
责任印制 / 盖永东

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010) 65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 市场部 (010) 65285539

排 版 / 北京鑫联必升文化发展有限公司

印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787 × 1092 毫米 1/16
印 张 / 28.5 字 数 / 456 千字
版 次 / 2008 年 1 月第 1 版
印 次 / 2008 年 1 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 80230 - 969 - 2 / F · 238
定 价 / 59.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,
请与本社市场部联系更换

 版权所有 翻印必究

主 编 王伟中

副 主 编 潘晓东 李振山

参加编著人员 刘学敏 Tom Wolters 王志强 张林楠
邱忠菊 姚 娜 葛 枫 谢新源 丁嘉莉
孙娟娟 蒋 毅 黄 铮 陈 悠 隋玉梅
曲晓燕 杨 蕾 陈华荣 李维佳

序 一

二十年前，可持续发展作为 21 世纪最为重要的概念在世界环境与发展大会上被提出，以布伦特兰夫人为首的这个委员会将其定义为“既满足当代人的需要，又不对后代人满足其需要的能力构成危害的发展”。从此以后，从整个国际社会到各国以及地方政府，可持续发展逐渐成为世界发展战略的主流。我们这一代人以及后代人的一个共同任务是要把可持续发展这种思想从战略构想逐渐付诸实际的行动，正如前联合国秘书长安南先生所说：“在这个新的世纪里，我们面临的最大挑战就是让人们接受一个看起来很抽象的理念——可持续发展，并把它转变成全世界人们的生活现实。”

中国作为世界上最大也是发展最迅速的发展中国家，在经济发展方面取得了飞速的进步。然而，与其他处于经济转型期的发展中国家相似，而且又由于自身的特殊复杂性，中国的发展过程面临来自环境、经济和社会各方面的巨大挑战。怎样克服在发展过程中遇到的这些问题并使“中国神话”持续下去？这个问题的答案，已经很明显地被中国人民感悟到，那就是不可避免地要走一条“可持续发展”的道路。令人欣慰的是，可持续发展的概念已经和中国的发展紧密联系，并成为一项基本的国策。中国是最早建立 21 世纪议程机构的国家，在 1996 年建立了中国 21 世纪议程管理中心（ACCA 21）。由于可持续发展在人类历史上是一种全新的发展模式，各国必须依据自身的情况将这一概念转化为具体行动。因此，学习其他国家在实现可持续发展过程中的宝贵经验和已有的相关先进技术措施，是每个国家都应该而且也是必须采取的行动。

从 20 世纪 80 年代以来，欧盟作为世界公认的可持续发展的倡导者和先行者，不仅在建立可持续发展的概念和理论体系方面扮演了十分积极的角色，而且各成员国努力将这些理念不断付诸实践。可持续发展已

经在欧盟国家深入人心并被确立为最基本的发展指导原则。同时，欧盟也不遗余力地致力于同发展中国家的合作，以提高这些国家实现可持续发展的能力。包括中国在内的许多发展中国家已经加入了欧盟的合作项目中。

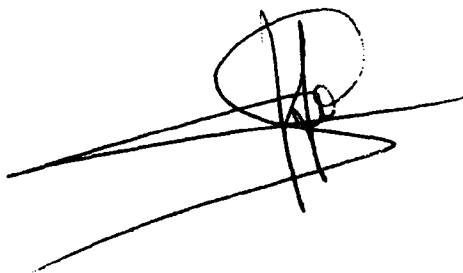
2001~2005 年在中国成功地开展了欧盟—中国环境管理合作计划（EMCP）。作为在环境领域欧盟资助的最重要的项目，其目的是通过促进中国和欧盟国家之间的交流与联系，提高中国的环境管理水平。欧盟—中国环境管理合作项目，在中国方面由中国 21 世纪议程管理中心作为合作机构，并由商务部（MOFCOM）、国家发展和改革委员会（SDRC）、科技部（MOST）、国家环保总局（SEPA）和欧盟驻北京代表团共同成立的统筹机构进行指导。

经过五年的实施和各方面的共同努力，欧盟—中国环境管理合作计划已经在以下几个领域取得明显成效：①机构建设。目的在于使中国的可持续发展主管部门更有效地确定实施可持续发展政策以及资助的对象。②地方与城市发展（LMD）。重点放在加强环境意识建设以及提供环境方面的规划和管理工具，同时发展中国国内以及中国与欧盟城市和机构之间的联系网络。③工业发展。致力于增强中国工业各部门的污染防治意识和能力建设。④可持续发展的信息、文件收集和推广。

本书是欧盟—中国环境管理合作计划的一项产出，内容基本包括了欧盟有关可持续发展各个方面的信息。例如，可持续发展战略和 21 世纪议程的实施、环境政策、生态城市与生态居住区建设、城市环境管理、老城可持续发展规划与保护、生物多样性保护与自然保护区建设、生态农业、生态旅游的发展与管理、循环经济与自然资源管理。经过中国 21 世纪议程管理中心和北京大学的专家历时近一年半的努力编纂而成。本书全面而深刻地介绍了欧盟国家的可持续发展理念，并总是从中国读者角度出发，以大量的资料信息和生动的案例来进行阐述和说明。本书每一章都对中国的类似的环境问题进行了分析，并提供了相关的解决对策和建议。

我相信，本书的出版，会开启一扇窗口，促进中国人民对欧盟国家实

施可持续发展工作的了解和认知。同时，随着中国—欧盟经济合作的不断深入，我希望彼此在环境管理、可持续发展能力建设和其他可持续发展领域的合作和交流得到不断加强。

A stylized handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and lines.

欧盟驻华大使
2007 年 5 月 28 日

Preface

20 years ago, Sustainable Development, as one of the most important concept of development in 20th century, was released by the World Commission on Environment and Development—the Brundtland Commission and was defined as “development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs”. From then on, Sustainable Development step by step becomes a mainstream strategy in the world from international to national and to local as well. A common task for us and generations to come is to realize Sustainable Development from strategy to action just as Kofi Annan said: “Our biggest challenge in this new century is to take an idea that seems abstract-sustainable development, and turn it into a daily reality for all the world’s people.”

As the biggest developing country and the fastest developing country in the world, China has achieved a rapid economic development. Nevertheless, like other developing countries in process of transition but with bigger complexity, China’s development has been facing numerous challenges in field of environmental, economic, and social development. How to solve problems in process of development and keep the “China Story” going on sustainably? The answer, as already clearly aware of by China, inevitably lies in “Sustainable Development”. Inspiringly, the concept of Sustainable Development has already been deeply integrated with China today, and is being practiced as national strategy. China was among the first to initiate a national Agenda 21—*China Agenda 21* in 1996. Since Sustainable Development is a new pattern of development in human history, each country has to turn the concept into their own action according to their own situation. Hence, it is essential and necessary for every country to learn from experiences and best practices of other countries.

Known as the cradle and pioneer of Sustainable Development in the world, European Union, since the 1980s, had not only played as a positive role in defining the concept and theory of Sustainable Development, but also turned the notion into actions and practices of its members. Sustainable Development has already been popularized and institutionalized as a fundamental guiding principle of EU. Meanwhile, EU has devoted great efforts to working with developing countries to improve their capabilities of implementing Sustainable Development. Many developing countries in the world including China already participated in EU's cooperation programmes to strengthen capacity buildings in fields of Sustainable Development.

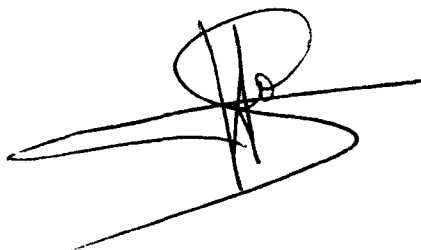
The EU-China Environment Management Co-operation Programme (EM-CP), as one of the most important projects funded by the European Commission in the environment field in China from 2001 to 2005 in order to improve environmental management in China and to strengthen the national capacities by improving communications and exchanges between China and the European Union, had been successfully implemented in China. EMCP was managed by the Administrative Center for China's Agenda 21—as coordinator on the Chinese side, and was guided by a Steering Committee consisted of representatives from Ministry of Commerce (MOFCOM), State Development and Reform Commission (SDRC), Ministry of Science & Technology (MOST), State Environment Protection Administration (SEPA) and the European Commission's Delegation in Beijing.

After five years' implementation and with the joint efforts of all parties, EMCP has brought significant impacts upon China in fields like: (1) *Institutional Development*: targeting at facilitating the incorporation of Sustainable Development considerations into selected sector policies and investment decisions at Sustainable Development authorities in China; (2) *Local and Municipal Development (LMD)*: focusing on strengthening awareness and providing planning and management tools in the field of the environment, as well as the development of inter-city and inter-institutional networks both within China and between China and the EU;

(3) *Industry Development*: awareness strengthening and capacity building initiatives to address the need of polluting industrial sectors in China; and (4) *Information, Documentation and Promotion* of Sustainable Development.

This book, as one sustainability initiative of EMCP, covers various aspects of Sustainable Development such as strategy of Sustainable Development and Agenda 21, environmental policy, eco-city planning and sustainable building, urban environmental management, sustainable preservation and revitalization of old urban areas, eco-agriculture, eco-tourism, circular economy and natural resource management, through one and a half year' of effortful research and compilation by experts from ACCA 21 and Beijing University. This publication is featured by its comprehensiveness and the integrity of EU's Sustainable Development concepts by means of using ample information and vivid examples—always from China's point of view. Analysis and suggestions to cope with relevant problems in China are proposed in each chapter.

I believe this book, like a window, would contribute to improving Chinese people's understanding and knowledge of Sustainable Development in EU. Besides, with the China-EU economic cooperation getting more and more booming, I hope cooperation and exchange in environment management, Sustainable Development Capacity Building and other Sustainable Development fields will be further strengthened in the future.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

EU Ambassador to China

May 28, 2007

序 二

发展是人类文明进步的基石。可持续发展，作为一种新的发展观，从理念的提出到逐步成为国际社会的主流发展观和发展战略。在前后三十年的短暂时间里，可持续发展对国际社会的发展理念产生了重大而深刻的影响，推动了全球各个国家的发展模式的根本变革。发展观，是从哲学角度对发展的目的、方式等进行的诠释，是人们对经济社会发展总的看法和根本观点。可持续发展是人类发展观的一次重大革命，没有先例可循。20 世纪 80 年代以来，人类社会对可持续发展的理解和实践不断深入，不同国家实践可持续发展的做法、经验和模式也呈现越来越丰富的多样性。2002 年的约翰内斯堡可持续发展世界首脑峰会达成共识：必须通过加强各国间的合作和交流，促进知识与经验的共享，通过实施可持续发展战略、21 世纪议程等不同的方式，将可持续发展理念落实到国际社会、世界各国以及各个国家的不同社会阶层、企业、团体和个人的行动中去。

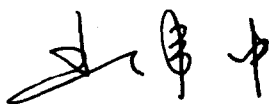
我国在三十年的改革开放进程中，保持了 GDP 年平均 9.6% 的高增长，但也伴随着许多挑战和问题。正如温家宝总理指出：“中国经济存在着巨大问题，依然是不稳定、不平衡、不协调、不可持续的结构性的问题。”走中国特色的可持续发展之路，是从我国的具体国情出发作出的战略性决策。从 20 世纪 80 年代中期开始，我国针对东部地区存在的经济社会发展不平衡问题，开展了“社会发展综合试点”工作，为协调经济社会发展和促进社会事业改革摸索经验，后成为现在的“国家可持续发展实验区”工作。1994 年，我国政府率先制定和颁布了世界上第一个国家级 21 世纪议程——“中国 21 世纪议程”。1996 年，可持续发展成为国家战略。2003 年以来，我国接连提出了“以人为本，全面、协调、可持续”的科学发展观，和构建和谐社会，建设资源节约型、环境友好型社会等一系列战略方

针和目标。纵观中国的可持续发展进程,可持续发展从观念的引进到上升为国家战略,进而发展成为比较科学系统的可持续发展战略理论体系,全面指导国家的经济社会发展与建设,经历了一个不断深化、不断丰富、不断完善的发展过程。在这个过程中,需要将可持续发展理念与中国人的智慧相融合。同时,要立足实践,立足国情,不断引进和学习国外的先进经验,加强可持续发展国际合作和能力建设,推动我国的可持续发展不断迈向新的阶段。

欧盟各国是全球公认的可持续发展理论和实践的先驱,在可持续发展战略、行动等各个方面取得了很多先进的经验,一直以来都得到我国学术界、政府部门以及社会各界的广泛重视和关注,一些相关理念、政策与做法已经被介绍和引进到我们的政策和管理实践中。但目前还没有一本著作系统地介绍欧盟的可持续发展。作为一个很好的尝试,本书对欧盟国家可持续发展的管理与实践作了较为全面的梳理和阐述,主要内容包括环境政策与可持续发展战略、地方 21 世纪议程的实施与进展、生态城市与生态居住区建设、老城可持续发展规划与保护、城市环境管理、生物多样性保护与自然保护区建设、生态农业与生态旅游的发展与管理、循环经济与可持续发展、能源节约与可再生能源利用、水资源保护与流域管理等方面。本书通过介绍欧盟在相关领域实践的历史沿革、政策的发展和完善过程,分析了欧盟国家在不同领域具有代表性的实践案例,阐述了欧盟国家可持续发展历程中的经验和教训,并结合国情提出了对我国可持续发展的启示。需要指出的是,虽然我国与欧盟在可持续发展过程中所遇到的问题具有许多相似之处,但在问题的复杂性、多样性和艰巨性等方面都存在很大差别。欧盟各国都经历了较长时期的工业化和城市化过程,其经济实力雄厚,国民素质和社会发展程度高,其中的一些做法需要与我国的国情紧密联系,因地制宜地学习和借鉴。

最后,我欣慰地告诉大家,本书是基于“中国—欧盟环境管理合作计划地方与城市发展项目(EMCP/LMD)”的部分成果,由中国 21 世纪议程管理中心和北京大学的专家们通过近三年的深入研究,通力合作完成的。中国—欧盟环境管理合作计划是中国—欧盟在环境管理领域里最重要的一

个合作项目，通过 2001 ~ 2005 年的实施，在可持续发展机制研究、地方与城市发展、工业发展以及可持续发展培训及信息化等方面取得了显著成效。按照国际通行的评价标准，一个项目成功与否的一个重要指标是它的可持续性，即是否能够通过后续行动和项目产生更为长远的影响。从这个角度来说，本书的出版进一步印证了“中国—欧盟环境管理合作计划”的成功。衷心希望中国与欧盟在环境与可持续发展领域的合作继续得以深化与发展。



中国可持续发展研究会副理事长

中欧环境管理合作计划主任

2007 年 6 月

前 言

1992 年，联合国环境与发展大会通过了《里约宣言》和《21 世纪议程》，确立了可持续发展的概念及相关原则，标志着国际社会对环境与发展问题认识的飞跃。大会之后，《里约宣言》成为开展国际环境与发展合作和实现可持续发展的指导方针，《21 世纪议程》则在推动全球合作以及促进各国实施可持续发展战略方面发挥了重要作用。

我国目前正处于经济社会发展中的关键转型阶段，战略机遇与矛盾凸显并存。一方面是经济社会尤其是经济快速发展给人们带来了极大的喜悦，另一方面生态环境问题的复杂严重又使人们深感担忧。中国经济社会发展中遇到的问题（如各种资源的紧缺等），在欧盟和其他西方发达国家的发展过程中也都不同程度存在过，这些国家已经或正在努力解决这些问题，并且取得了明显的成效。

欧盟国家具有悠久的历史传统，在可持续发展方面与中国有许多共同之处。比如，在城市化发展过程中，欧盟注意处理发展与保护的关系，重视保护历史文化遗产，延续历史文脉；积极发展循环经济，为人们展示了通过循环经济实现可持续发展的美好前景；建立了可持续的现代旅游业，并得到了全社会的广泛认可。欧盟国家政府鼓励实施能源节约措施，重视对太阳能、风能、水能、生物能等绿色可再生能源的开发利用，多渠道和多领域扶持开发利用新能源。尽管欧盟国家拥有相对丰富的水资源，但是可持续发展的理念贯穿于水资源管理的各个方面，在供水、节水、雨水收集、污水处理等方面作出了积极的探索。欧盟通过实施一系列的政策和措施，强化了社会整体的环保意识，推进了公众生活方式和消费方式向绿色文明方向的转变，增强了欧盟在国际环境领域的发言权。这些内容无不与我国推行循环经济、建立环境友好型和资源节约型社会的具体内容和目标相一致，所取得的经验值得我们认真研究并加以借鉴。

本书对欧盟国家可持续发展的管理与实践作了较为全面的研究和分析，主要内容包括环境政策与可持续发展战略、地方 21 世纪议程的实施与进展、生态城市与生态居住区建设、老城可持续发展规划与保护、城市环境管理、生物多样性保护与自然保护区建设、生态农业、生态旅游的发展与管理、循环经济与可持续发展、能源节约与可再生能源利用、水资源保护与流域管理等方面。在每一章中，通过介绍欧盟在相关领域实践的历史沿革、政策的完善和发展过程，分析了欧盟国家在不同领域具有代表性的实践案例，阐述了欧盟国家在实现可持续发展这条漫长而曲折的道路上的经验和教训。并结合中国的实际情况，研究提出了这些经验和教训对中国可持续发展的启示。

书中列举了欧盟不同国家、城市、社区的大量可持续发展的实践案例，尽量采用图片、数据表格、分类专栏等多样化和直观的形式进行介绍和分析，以增加本书的可读性。同时考虑到有关可持续发展、循环经济以及相关学科近年来迅速发展的状况，对一些较新的概念和理论也作了简单的解释和说明。

本书是“中国—欧盟环境管理合作计划地方与城市发展项目（EMCP/LMD）”的成果之一。书中内容翔实，对于对比研究中国与欧盟可持续发展和环境保护具有较高参考价值，对于地方政府及相关管理人员进行可持续发展案例分析尤为实用。

编者

2007 年 12 月

目录

前言	1
第一章 欧盟环境政策与可持续发展战略	1
第一节 欧盟环境政策的发展历史	1
第二节 欧盟环境政策的实施	8
第三节 欧盟环境标准	19
第四节 欧盟各国可持续发展战略	32
第二章 欧盟地方 21 世纪议程的实施	42
第一节 欧盟地方 21 世纪议程的实施	44
第二节 欧盟工业区的可持续发展	59
第三节 欧盟地方 21 世纪议程的启示	65
第三章 生态居住区与生态城市建设	69
第一节 生态城市与生态居住区	69
第二节 欧盟生态城市和生态社区案例研究	78
第三节 欧盟生态城市和生态社区建设的启示	97
第四章 老城可持续发展规划与保护	102
第一节 欧盟老城规划与保护的历史	102
第二节 欧盟老城的可持续发展案例研究	104



第三节 欧盟老城可持续发展的启示	119
第五章 城市环境管理	122
第一节 欧盟城市环境管理概况	122
第二节 欧盟城市环境管理案例研究	126
第三节 欧盟城市环境管理的启示	145
第六章 生态工业与生态工业园	152
第一节 生态工业的发展历程	152
第二节 工业共生及其模式	154
第三节 欧盟生态工业建设案例研究	157
第四节 生态工业园建设和运行中的合作	169
第五节 欧盟建设生态工业园的启示	170
第七章 废物资源化与循环经济	174
第一节 循环经济的内容与原则	176
第二节 欧盟发展循环经济的案例研究	182
第三节 欧盟发展循环经济的启示	192
第八章 共同农业政策和生态农业	196
第一节 欧盟共同农业政策与农村建设	196
第二节 欧盟生态农业发展概况	204
第三节 欧盟生态农业的案例研究	209
第四节 欧盟生态农业的启示	218
第九章 生态旅游的发展与管理	222
第一节 欧盟生态旅游概况	223
第二节 欧盟生态旅游案例研究	228
第三节 欧盟生态旅游的启示	234